

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

L 181



Ediția
în limba română

Legislație

Anul 54
9 iulie 2011

Cuprins

II Acte fără caracter legislativ

ACORDURI INTERNAȚIONALE

2011/405/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 9 iunie 2011 privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea provizorie a Protocolului încheiat între Comunitatea Europeană și Republica Capului Verde de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute în Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului în vigoare între cele două părți 1

Protocol încheiat între Uniunea Europeană și Republica Capului Verde de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului în vigoare între cele două părți 2

REGULAMENTE

- ★ Regulamentul (UE) nr. 660/2011 al Consiliului din 9 iunie 2011 privind alocarea posibilităților de pescuit în conformitate cu Protocolul încheiat între Comunitatea Europeană și Republica Capului Verde de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute în Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului în vigoare între cele două părți 20
- ★ Regulamentul (UE) nr. 661/2011 al Comisiei din 8 iulie 2011 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1418/2007 privind exportul anumitor deșeuri destinate recuperării către anumite țări care nu sunt membre ale OCDE ⁽¹⁾ 22

Preț: 3 EUR

(continuare în pagina următoare)

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

RO

Acele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 662/2011 al Comisiei din 8 iulie 2011 de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume	25
---	----

Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 663/2011 al Comisiei din 8 iulie 2011 de modificare a prețurilor reprezentative și a valorilor taxelor suplimentare de import pentru anumite produse din sectorul zahărului, stabilite prin Regulamentul (UE) nr. 867/2010 pentru anul de comercializare 2010/11	27
--	----

II

(Acte fără caracter legislativ)

ACORDURI INTERNAȚIONALE

DECIZIA CONSILIULUI

din 9 iunie 2011

privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea provizorie a Protocolului încheiat între Comunitatea Europeană și Republica Capului Verde de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute în Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului în vigoare între cele două părți

(2011/405/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 43 coroborat cu articolul 218 alineatul (5),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) La 19 decembrie 2006, Consiliul a adoptat Regulamentul (CE) nr. 2027/2006 privind încheierea Acordului de parteneriat în sectorul pescuitului dintre Comunitatea Europeană și Republica Capului Verde ⁽¹⁾.
- (2) Protocolul de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute în acordul de parteneriat menționat expiră la 31 august 2011.
- (3) Uniunea a negociat cu Republica Capului Verde („Capul Verde”) un nou protocol care oferă navelor din UE posibilitatea de a pescui în apele asupra cărora Capul Verde deține suveranitatea sau jurisdicția în materie de pescuit.
- (4) La încheierea respectivelor negocieri, noul protocol a fost parafat la 22 decembrie 2010.
- (5) Pentru a se garanta continuarea fără întreruperi a activităților de pescuit ale navelor din UE, articolul 15 din noul protocol prevede aplicarea acestuia cu titlu provizoriu începând cu 1 septembrie 2011.
- (6) Până la finalizarea procedurilor necesare pentru încheierea sa, noul protocol ar trebui să fie semnat și să se aplice cu titlu provizoriu.,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Prin prezenta decizie se autorizează semnarea, în numele Uniunii, a Protocolului încheiat între Uniunea Europeană și Republica Capului Verde de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute în Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului în vigoare între cele două părți, sub rezerva încheierii respectivului protocol.

Textul protocolului se atașează la prezenta decizie.

Articolul 2

Președintele Consiliului este autorizat să desemneze persoana sau persoanele împuternicite să semneze protocolul în numele Uniunii, sub rezerva încheierii acestuia.

Articolul 3

Până la finalizarea procedurilor necesare pentru încheierea sa, protocolul se aplică cu titlu provizoriu începând cu 1 septembrie 2011.

Articolul 4

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Luxemburg, 9 iunie 2011.

*Pentru Consiliu**Președintele*

PINTÉR S.

⁽¹⁾ JO L 414, 30.12.2006, p. 1.

PROTOCOL

încheiat între Uniunea Europeană și Republica Capului Verde de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului în vigoare între cele două părți*Articolul 1***Perioada de aplicare și posibilitățile de pescuit**

(1) Pentru o perioadă de trei ani, posibilitățile de pescuit acordate navelor Uniunii Europene în temeiul articolului 5 din Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului sunt stabilite după cum urmează:

Specii de pești mari migratori (speciile enumerate în anexa 1 la Convenția Organizației Națiunilor Unite asupra dreptului mării din 1982):

— nave de pescuit ton frigorifice cu plasă-pungă: 28 de nave;

— nave de pescuit ton cu platformă și paragate: 11 nave;

— nave de pescuit cu paragate plutitoare: 35 de nave.

(2) Alineatul (1) se aplică sub rezerva dispozițiilor articolelor 4 și 5 din prezentul protocol.

*Articolul 2***Contribuția financiară – Modalități de plată**

(1) Pentru perioada menționată la articolul 1, contribuția financiară prevăzută la articolul 7 din Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului este de 435 000 EUR.

(2) Contribuția financiară include:

(a) o sumă anuală de acces la Zona economică exclusivă (ZEE) a Capului Verde în valoare de 325 000 EUR, care corespunde unui tonaj de referință de 5 000 de tone pe an și

(b) o sumă specifică de 110 000 EUR pe an pentru sprijinirea aplicării politicii sectoriale în domeniul pescuitului a Capului Verde.

(3) Alineatul (1) se aplică sub rezerva dispozițiilor articolelor 3, 4, 5, 7 și 8 din prezentul protocol și ale articolelor 12 și 13 din Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului.

(4) În cazul în care cantitatea totală de capturi ale navelor Uniunii Europene în apele capverdiene depășește 5 000 de tone pe an, valoarea de 325 000 EUR a contribuției financiare se mărește cu 65 EUR pentru fiecare tonă suplimentară capturată. Cu toate acestea, suma anuală totală plătită de către Uniunea Europeană nu poate depăși dublul sumei prevăzute la alineatul (2) litera (a) (325 000 EUR). Atunci când cantitățile capturate de navele Uniunii Europene depășesc cantitățile corespunzătoare dublului sumei anuale totale, suma datorată pentru cantitatea care depășește această limită se plătește în cursul anului următor.

(5) Plata contribuției financiare în temeiul alineatului (2) literele (a) și (b) se efectuează, pentru primul an, în cel mult

60 de zile de la intrarea în vigoare a protocolului și, pentru anii următori, cel târziu la data aniversară a prezentului protocol.

(6) Alocarea contribuției financiare prevăzute la alineatul (2) litera (a) este de competența exclusivă a autorităților din Capul Verde.

(7) Contribuția financiară se plătește într-un cont unic de trezorerie publică, deschis la o instituție financiară desemnată de autoritățile din Capul Verde.

*Articolul 3***Promovarea pescuitului sustenabil și responsabil în apele Capului Verde**

(1) În cel mult trei luni de la intrarea în vigoare a prezentului protocol, părțile vor conveni, în cadrul comisiei mixte prevăzute la articolul 9 din Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului, asupra unui program sectorial multianual și asupra dispozițiilor de aplicare a acestuia, cuprinzând, în special:

(a) orientările, pe bază anuală și multianuală, conform cărora va fi utilizată contribuția financiară prevăzută la articolul 2 alineatul (2) litera (b);

(b) obiectivele anuale și multianuale de atins în vederea introducerii, în timp, a pescuitului sustenabil și responsabil, ținând seama de prioritățile exprimate de Capul Verde în politica națională în sectorul pescuitului sau în alte politici care privesc sau influențează introducerea pescuitului responsabil și sustenabil;

(c) criteriile și procedurile care trebuie aplicate pentru a permite evaluarea anuală a rezultatelor obținute.

(2) Orice modificări propuse la programul sectorial multianual trebuie aprobate de ambele părți în cadrul comisiei mixte sau pe bază de schimb de scrisori.

(3) În fiecare an, autoritățile Capului Verde pot decide alocarea unei sume suplimentare pe lângă contribuția financiară prevăzută la articolul 2 alineatul (2) litera (b), în vederea aplicării programului multianual. Această alocare trebuie comunicată Uniunii Europene în termen de cel mult două (2) luni înainte de data aniversară a prezentului protocol.

(4) Cele două părți evaluează în fiecare an, în cadrul comisiei mixte, rezultatele aplicării programului sectorial multianual. În cazul în care evaluarea ar arăta că realizarea obiectivelor finanțate direct prin partea din contribuția financiară prevăzută la articolul 2 alineatul (2) litera (b) din prezentul protocol nu ar fi satisfăcătoare, Uniunea Europeană își rezervă dreptul de a reduce această parte din contribuția financiară în vederea adaptării sumei alocate pentru aplicarea programului în funcție de rezultate.

Articolul 4

Cooperarea științifică pentru pescuitul responsabil

(1) Cele două părți se angajează să promoveze un pescuit responsabil în apele Capului Verde pe baza principiului nediscriminării între diferitele flote prezente în aceste ape.

(2) În cursul perioadei care intră sub incidența prezentului protocol, Uniunea Europeană și autoritățile Capului Verde se angajează să coopereze pentru a supraveghea situația resurselor halieutice în zona de pescuit a Capului Verde.

(3) Cele două părți respectă recomandările și rezoluțiile Comisiei Internaționale pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic (ICCAT) în ceea ce privește gestionarea responsabilă a activităților de pescuit.

(4) În conformitate cu articolul 4 din Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului, pe baza recomandărilor și rezoluțiilor adoptate în cadrul ICCAT și în lumina celor mai bune avize științifice disponibile, părțile se consultă în cadrul comisiei mixte prevăzute la articolul 9 din Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului în scopul adoptării, atunci când este necesar în urma unei reuniuni științifice și de comun acord, de măsuri în ceea ce privește activitățile navelor Uniunii Europene pentru a asigura gestionarea sustenabilă a resurselor halieutice.

Articolul 5

Adaptarea de comun acord a posibilităților de pescuit

Posibilitățile de pescuit prevăzute la articolul 1 pot fi adaptate de comun acord în măsura în care recomandările și rezoluțiile adoptate de ICCAT confirmă faptul că această adaptare garantează gestionarea sustenabilă a speciilor halieutice care fac obiectul prezentului protocol. În acest caz, contribuția financiară prevăzută la articolul 2 alineatul (2) litera (a) se adaptează proporțional și pro rata temporis și se aduc modificările necesare la prezentul protocol, precum și la anexa la acesta.

Articolul 6

Stimulente pentru debarcare și promovarea cooperării dintre operatorii economici

(1) Cele două părți cooperează în vederea îmbunătățirii posibilităților de debarcare în porturile din Capul Verde.

(2) Comisia mixtă definește metodele utile în acest scop, precum și nivelul stimulentei financiare care să fie aplicate.

(3) Părțile se străduiesc să creeze condiții favorabile promovării relațiilor dintre întreprinderile lor în sfera tehnică, economică și comercială prin încurajarea instituirii unui mediu propice dezvoltării afacerilor și investițiilor.

Articolul 7

Suspendarea plății contribuției financiare

(1) Contribuția financiară prevăzută la articolul 2 alineatul (2) litera (a) și (b) poate fi suspendată dacă sunt îndeplinite una sau mai multe dintre condițiile următoare:

(a) circumstanțe neobișnuite, altele decât fenomenele naturale, împiedică activitățile de pescuit în ZEE a Capului Verde;

(b) în urma unor schimbări semnificative la nivelul orientărilor strategice care au condus la încheierea prezentului protocol, oricare dintre părți solicită revizuirea dispozițiilor, în vederea unei eventuale modificări a acestora;

(c) Uniunea Europeană descoperă existența, în Capul Verde, a unei încălcări a elementelor esențiale și fundamentale ale drepturilor omului și a principiilor democratice prevăzute la articolul 9 din Acordul de la Cotonou.

(2) Uniunea Europeană își rezervă dreptul de a suspenda parțial sau total plata contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 2 alineatul (2) litera (b) din prezentul protocol:

(a) atunci când, în urma unei evaluări realizate de comisia mixtă, se constată că rezultatele obținute nu sunt conforme cu programarea;

(b) în cazul în care această contribuție financiară nu este utilizată.

(3) Plata contribuției financiare se reia după desfășurarea de consultări și ajungerea la un acord între cele două părți, de îndată ce se revine la situația de dinainte de evenimentele menționate la alineatul (1) și/sau atunci când rezultatele execuției financiare menționate la alineatul (2) justifică acest lucru.

Articolul 8

Suspendarea aplicării protocolului

(1) Aplicarea prezentului protocol poate fi suspendată la inițiativa oricăreia dintre cele două părți dacă sunt îndeplinite una sau mai multe dintre următoarele condiții:

(a) circumstanțe anormale, cum sunt cele definite la articolul 7 alineatul (3) litera (a) din Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului, împiedică derularea activităților de pescuit în ZEE a Capului Verde;

(b) dacă în urma unor schimbări semnificative la nivelul orientărilor strategice care au condus la încheierea prezentului protocol, oricare dintre cele două părți solicită revizuirea dispozițiilor în vederea unei eventuale modificări a acestora;

(c) oricare dintre cele două părți comite o încălcare a elementelor esențiale și fundamentale ale drepturilor omului și a principiilor democratice prevăzute la articolul 9 din Acordul de la Cotonou;

(d) Uniunea Europeană nu plătește contribuția financiară prevăzută la articolul 2 alineatul (2) litera (a) din alte motive decât cele prevăzute la articolul 7 din prezentul protocol;

(e) existența unei dispute persistente survenite între cele două părți, care nu a putut fi rezolvată în cadrul comisiei mixte;

(f) oricare dintre cele două părți nu respectă dispozițiile prezentului protocol, ale anexei sau apendicelor.

(2) Atunci când suspendarea aplicării protocolului survine pentru alte motive decât acelea menționate anterior la alineatul (1) litera (c), aceasta este condiționată de notificarea de către partea interesată a intenției sale în scris, cu cel puțin trei luni înainte de data intrării în vigoare a suspendării. Suspendarea protocolului pentru motivele expuse la alineatul (1) litera (c) se aplică imediat după luarea deciziei de suspendare.

(3) În caz de suspendare, părțile continuă consultările în vederea soluționării pe cale amiabilă a disputei dintre ele. Atunci când se ajunge la o asemenea rezolvare, aplicarea protocolului este reluată, iar suma contribuției financiare este redusă proporțional și pro rata temporis în funcție de perioada în care a fost suspendată aplicarea protocolului.

Articolul 9

Comunicarea prin mijloace electronice

(1) Capul Verde și Uniunea Europeană se angajează să instituie, în cel mai scurt timp, sistemele informatice necesare pentru realizarea pe cale electronică a schimbului de informații și documente legate de punerea în aplicare a acordului.

(2) După ce sistemele prevăzute la alineatul (1) din prezentul articol au devenit operaționale, în orice moment, se consideră că versiunea electronică a unui document este echivalentă cu versiunea pe hârtie a acestuia.

(3) Capul Verde și UE își notifică fără întârziere orice problemă de funcționare a unui sistem informatic. Informațiile și documentele legate de punerea în aplicare a acordului sunt în acel moment înlocuite în mod automat cu versiunea lor pe hârtie, conform dispozițiilor din anexă.

Articolul 10

Monitorizarea prin satelit

Capul Verde instituie în cel mai scurt timp un sistem de monitorizare prin satelit (VMS) a navelor de pescuit care pescuiesc în apele sale. De la instituirea respectivului sistem, se aplică dispozițiile din anexa la prezentul protocol.

Articolul 11

Confidențialitatea datelor

Capul Verde se angajează să trateze permanent în condiții de confidențialitate toate datele referitoare la nave ale UE și la activitățile de pescuit ale acestora pe care le-au obținut în

cadrul acordului și să utilizeze aceste date exclusiv pentru punerea în aplicare a acordului.

Articolul 12

Dispoziții de drept intern aplicabile

(1) Activitățile navelor de pescuit ale Uniunii Europene care își desfășoară activitatea în apele Capului Verde în conformitate cu prezentul protocol sunt reglementate de legislația în vigoare din Capul Verde, în special dispozițiile planului de gestionare a resurselor de pescuit din Capul Verde, cu excepția cazului în care există dispoziții contrare în acordul de parteneriat în sectorul pescuitului, în prezentul protocol, în anexă și în apendicele la aceasta.

(2) Autoritățile din Capul Verde informează Comisia Europeană cu privire la orice schimbare sau la orice nou act legislativ care au legătură cu sectorul pescuitului.

Articolul 13

Durată

Prezentul protocol și anexa la acesta se aplică pentru o perioadă de trei ani, începând de la data aplicării provizorii, în conformitate cu articolul 15, cu excepția cazului în care se notifică denunțarea protocolului în conformitate cu articolul 14.

Articolul 14

Denunțarea

(1) În cazul denunțării prezentului protocol, partea interesată notifică în scris celeilalte părți intenția de a denunța protocolul cu cel puțin șase luni înainte de data prevăzută pentru intrarea în vigoare a respectivei denunțări.

(2) Trimiterea notificării menționate la alineatul anterior deschide consultările între părți.

Articolul 15

Aplicarea provizorie

Prezentul protocol se aplică cu titlu provizoriu de la data de 1 septembrie 2011.

Articolul 16

Intrarea în vigoare

Prezentul protocol și anexa la acesta intră în vigoare la data la care părțile își notifică reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.

ANEXĂ

CONDIȚII DE DESFĂȘURARE A ACTIVITĂȚILOR DE PESCUIT DE CĂTRE NAVELE UNIUNII EUROPENE ÎN ZONA DE PESCUIT A CAPULUI VERDE

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

Desemnarea autorității competente

Pentru chestiuni legate de prezenta anexă și în absența unor indicații contrare, toate trimerile la Uniunea Europeană (UE) sau la Capul Verde cu privire la o autoritate competentă desemnează:

- pentru UE: Comisia Europeană, dacă este cazul, prin intermediul Delegației Uniunii Europene în Capul Verde;
- pentru Capul Verde: ministerul însărcinat cu sectorul pescuitului.

ZEE națională

Capul Verde comunică UE, înainte de intrarea în vigoare a protocolului, coordonatele geografice ale zonei sale economice exclusive, precum și liniile de bază.

Zone de pescuit

Navele UE vor putea desfășura activități de pescuit începând de la 12 mile marine față de liniile de bază.

Desemnarea unui agent local

Toate navele UE care preconizează debarcarea sau transbordarea într-un port din Capul Verde trebuie să fie reprezentate de un agent rezident în Capul verde.

Cont bancar

Capul Verde comunică UE, înainte de intrarea în vigoare a protocolului, coordonatele contului său bancar sau ale conturilor sale bancare în care vor trebui vărsate contribuțiile financiare corespunzătoare navelor UE în cadrul acordului. Costurile inerente transferurilor bancare sunt suportate de armatori.

CAPITOLUL II

AUTORIZAȚII DE PESCUIT

Condiția prealabilă obținerii unei autorizații de pescuit – nave eligibile

Autorizațiile de pescuit menționate la articolul 6 din acord sunt acordate cu condiția ca nava să fie înscrisă în registrul navelor de pescuit ale UE și să fi fost îndeplinite toate obligațiile anterioare legate de armator, comandant sau de nava însăși, rezultate din activitățile lor de pescuit în Capul Verde în temeiul acordului.

Cererea de acordare a unei autorizații de pescuit

Cu cel puțin 15 zile înainte de data solicitată de începere a validității, UE transmite Capului Verde o cerere de autorizație de pescuit pentru fiecare navă care dorește să pescuiască în cadrul acordului, utilizând în acest sens formularul din appendicele 1 la prezenta anexă. Cererea trebuie dactilografată sau scrisă cu litere majuscule de tipar.

În cazul fiecărei prime cereri de autorizație de pescuit în temeiul protocolului în vigoare sau ca urmare a unei modificări tehnice a navei în cauză, cererea trebuie însoțită de:

- (i) dovada plății redevenței forfetare pentru perioada de validitate a autorizației de pescuit solicitate, precum și a contribuției forfetare pentru observatori prevăzute la capitolul X din prezenta anexă;
- (ii) numele și adresa reprezentantului local al navei, dacă acesta există;
- (iii) o fotografie în culori recentă a navei, în vedere laterală și cu o dimensiune minimă de 15 cm × 10 cm;
- (iv) orice alt document specific, necesar în cadrul acordului.

La reînnoirea unei autorizații de pescuit în cadrul protocolului în vigoare, pentru o navă ale cărei caracteristici tehnice nu s-au modificat, cererea de reînnoire trebuie să fie însoțită doar de dovada de plată a redevenței și a contribuției forfetare la cheltuielile aferente observatorului.

Redevența forfetară anticipată

Valoarea redevenței forfetare se stabilește pe baza ratei anuale determinate în fișele tehnice din apendicele 2 la prezenta anexă. Se includ toate taxele naționale și locale, cu excepția taxelor portuare, a taxelor de transbordare și a taxelor pentru prestarea de servicii.

Lista provizorie a navelor autorizate să pescuiască

După primirea cererilor de autorizație de pescuit, Capul Verde stabilește fără întârziere, pentru fiecare categorie de nave, lista provizorie a navelor solicitante. Această listă este comunicată imediat autorității naționale însărcinate cu controlul activităților de pescuit și Uniunii Europene.

UE transmite lista provizorie armatorului sau reprezentantului acestuia. În cazul în care birourile UE sunt închise, Capul Verde poate să furnizeze lista provizorie direct armatorului sau reprezentantului acestuia și să remită UE o copie a acesteia.

Eliberarea autorizației de pescuit

Capul Verde eliberează UE autorizația de pescuit într-un termen de 15 zile de la primirea dosarului de cerere complet.

În cazul reînnoirii unei autorizații de pescuit pe perioada de aplicare a protocolului, noua autorizație de pescuit trebuie să conțină o trimitere clară la autorizația de pescuit inițială.

UE transmite autorizația de pescuit armatorului sau reprezentantului acestuia. În cazul în care birourile UE sunt închise, Capul Verde poate să elibereze autorizația de pescuit direct armatorului sau reprezentantului acestuia și să remită UE o copie a acesteia.

Lista navelor autorizate să pescuiască

După acordarea autorizației de pescuit, Capul Verde stabilește fără întârziere, pentru fiecare categorie de nave, lista definitivă a navelor autorizate să pescuiască în zona Capului Verde. Această listă este comunicată imediat autorității naționale însărcinate cu controlul activităților de pescuit și Uniunii Europene, și înlocuiește lista provizorie menționată mai sus.

Perioada de valabilitate a autorizației de pescuit

Autorizațiile au o perioadă de valabilitate de un an și pot fi reînnoite.

Pentru stabilirea începutului perioadei de valabilitate, prin perioadă anuală se înțelege:

- (i) în cursul primului an de aplicare a protocolului, perioada dintre data intrării în vigoare a acestuia și data de 31 decembrie a aceluiași an;
- (ii) în continuare, fiecare an calendaristic complet;
- (iii) în cursul ultimului an de aplicare a protocolului, perioada dintre data de 1 ianuarie și data expirării protocolului.

Păstrarea la bord a autorizației de pescuit

Autorizația de pescuit trebuie păstrată în permanență la bordul navei.

Cu toate acestea, navele sunt autorizate să pescuiască încă de la înscrierea lor pe lista provizorie menționată. Până la eliberarea autorizației de pescuit, navele respective trebuie să păstreze în permanență la bord lista provizorie.

Transferul autorizației de pescuit

Autorizația de pescuit se emite pentru o anumită navă și nu este transferabilă.

Totuși, în caz de forță majoră și la cererea UE, autorizația de pescuit se înlocuiește cu o nouă autorizație, eliberată pe numele unei alte nave similare navei înlocuite.

Transferul se efectuează prin remiterea de către armator sau reprezentantul acestuia către Capul Verde a autorizației de pescuit care trebuie înlocuite și prin emiterea, în cel mai scurt timp, de către Capul Verde a autorizației de înlocuire. Autorizație de înlocuire se eliberează armatorului sau reprezentantului acestuia în cel mai scurt timp, în momentul remiterii autorizației care trebuie înlocuite. Autorizația de înlocuire este valabilă de la data remiterii autorizației care trebuie înlocuite.

Capul Verde actualizează în cel mai scurt timp lista navelor autorizate să pescuiască. Noua listă este comunicată imediat autorității naționale însărcinate cu controlul activităților de pescuit și Uniunii Europene.

Nave auxiliare

La cererea UE, Capul Verde autorizează ca navele UE titulare ale unei autorizații de pescuit să fie sprijinite de alte nave (nave auxiliare). Navele auxiliare trebuie să arboreze pavilionul unui stat membru al UE sau să aparțină unei întreprinderi stabilite în UE; ele nu pot fi echipate pentru captura de pește și nici servi la transbordări.

Capul Verde definește activitățile de sprijin, precum și condițiile de obținere a autorizațiilor, și stabilește lista navelor auxiliare autorizate, pe care o comunică fără întârziere autorității naționale însărcinate cu controlul activităților de pescuit și Uniunii Europene.

CAPITOLUL III

MĂSURI TEHNICE

Măsurile tehnice aplicabile navelor titulare ale unei autorizații de pescuit în ceea ce privește zonele, uneltele de pescuit și capturile secundare sunt definite pentru fiecare categorie de pescuit în fișele tehnice din apendicele 2 la prezenta anexă.

Navele trebuie să respecte toate recomandările adoptate de ICCAT (Comisia Internațională pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic).

CAPITOLUL IV

DECLARAREA CAPTURILOR

Jurnalul de pescuit

Comandantul unei nave a UE care pescuiește în cadrul acordului trebuie să mențină un jurnal de pescuit, al cărui model, pentru fiecare categorie de pescuit, figurează în apendicele 3 la prezenta anexă.

Jurnalul de pescuit este completat de comandant pentru fiecare zi de prezență a navei în zona de pescuit a Capului Verde.

În fiecare zi, comandantul înscrie în jurnalul de pescuit cantitatea capturată și deținută la bord din fiecare specie, identificată prin codul FAO alpha-3, exprimată în kilograme greutate în viu sau, după caz, prin numărul de indivizi. Pentru fiecare specie principală, comandantul menționează, de asemenea, capturile nule.

Dacă este cazul, comandantul înscrie de asemenea în jurnalul de pescuit cantitățile aruncate peste bord din fiecare specie, exprimate în kilograme greutate în viu sau, după caz, prin numărul de indivizi.

Jurnalul de pescuit se completează în mod lizibil, cu litere majuscule și se semnează de către comandant.

Responsabilitatea pentru exactitatea datelor înregistrate în jurnalul de pescuit revine comandantului.

Declarația capturilor

Comandantul declară capturile navei prin remiterea către Capul Verde a jurnalelor de pescuit ale acesteia pe perioada de prezență în zona de pescuit a Capului Verde.

Jurnalele de pescuit sunt remise în următoarele moduri:

- (i) în cazul trecerii printr-un port din Capul Verde, se remite originalul fiecăruia dintre jurnalele de pescuit reprezentantului local al Capului Verde, care confirmă primirea în scris;
- (ii) în cazul ieșirii din zona de pescuit a Capului Verde fără a se trece în prealabil printr-un port din Capul Verde, în termen de 14 zile de la sosirea în oricare alt port și, în orice caz, în cel mult 30 de zile de la ieșirea din zona Capului Verde, originalul fiecărui jurnal de pescuit se trimite:
 - (a) prin poștă în Capul Verde;

(b) sau prin fax, la numărul comunicat de Capul Verde;

(c) sau prin e-mail.

Cele două părți trebuie să depună toate eforturile necesare pentru a institui un sistem de declarare a capturilor bazat pe schimbul electronic de date.

Atunci când Capul Verde este în măsură să primească prin curier electronic declarațiile privind capturile, comandantul transmite jurnalele de pescuit în Capul Verde la adresa electronică comunicată de Capul Verde. Capul Verde confirmă fără întârziere primirea acestora de asemenea prin curier electronic.

Comandantul transmite UE o copie a tuturor jurnalelor de pescuit. Pentru navele de pescuit ton și navele de pescuit cu paragate plutitoare, comandantul transmite o copie a tuturor jurnalelor sale de pescuit și unuia dintre institutele de cercetări următoare:

(i) IRD (Institut de recherche pour le développement)

(ii) IEO (Instituto Español de Oceanografía),

(iii) IPIMAR (Instituto Português de Investigação Marítima) sau

(iv) INDP (Instituto Nacional de Desenvolvimento das Pescas).

În cazul întoarcerii navei în zona Capului Verde în cursul perioadei de validitate a autorizației sale de pescuit, este necesară o nouă declarație privind capturile.

În caz de nerespectare a dispozițiilor privind declararea capturilor, Capul Verde poate suspenda autorizația de pescuit a navei în cauză până la obținerea declarațiilor lipsă privind capturile și îl poate sancționa pe armatorul navei în conformitate cu legislația în vigoare în Capul Verde. În caz de recidivă, Capul Verde poate refuza reînnoirea autorizației de pescuit. Capul Verde informează UE fără întârziere cu privire la toate sancțiunile aplicate în acest context.

Decontul redevențelor pentru navele de pescuit ton și pentru navele de pescuit cu paragate plutitoare

UE stabilește, pentru fiecare navă de pescuit ton și navă de pescuit cu paragate plutitoare, pe baza declarațiilor sale privind capturile, confirmate de institutele de cercetare de mai sus, un decont final al redevențelor datorate de navă pentru campania sa anuală pe anul calendaristic precedent.

UE comunică respectivul decont final Capului Verde și armatorului înainte de data de 31 iulie a anului în curs. În termen de 30 de zile de la data transmiterii, Capul Verde poate contesta decontul final, pe bază de elemente justificative. În caz de dezacord, părțile se concertează în cadrul comisiei mixte. Dacă Capul Verde nu prezintă obiecții în termen de 30 de zile, decontul final se consideră ca fiind adoptat.

Dacă decontul final este superior redevenței forfetare anticipate, vărsate pentru obținerea autorizației de pescuit, armatorul varsă soldul Capului Verde cel târziu la data de 30 septembrie a anului în curs. Dacă decontul final este inferior redevenței forfetare anticipate, suma reziduală nu poate fi recuperată de către armator.

CAPITOLUL V

DEBARCĂRI ȘI TRANSBORDĂRI

Comandantul unei nave a UE care dorește să debarce într-un port din Capul Verde sau să transbordeze capturile efectuate în zona Capului Verde trebuie să notifice acest lucru Capului Verde cu cel puțin 24 de ore înainte de debarcare sau transbordare:

(a) denumirea navei de pescuit care trebuie să efectueze debarcarea sau transbordarea;

(b) portul de debarcare sau transbordare;

(c) data și ora prevăzute pentru debarcare sau transbordare;

(d) cantitatea (exprimată în kilograme greutate în viu sau, după caz, prin numărul de indivizi) din fiecare specie care trebuie debarcată sau transbordată (identificată prin codul FAO alpha-3);

(e) în caz de transbordare, denumirea navei primitoare;

(f) certificatul sanitar al navei primitoare.

Operațiunea de transbordare trebuie efectuată în apele unui port din Capul Verde autorizat în acest scop. Transbordarea pe mare este interzisă.

Nerespectarea acestor dispoziții atrage aplicarea sancțiunilor în materie prevăzute de legislația Capului Verde.

O navă a UE care debarcă într-un port din Capul Verde sau care își vinde capturile unei fabrici de transformare din Capul Verde beneficiază de un stimulente financiar sub forma unei reduceri parțiale a redevenței, în conformitate cu limitele stabilite în fișele tehnice din apendicele 2 la prezenta anexă.

CAPITOLUL VI

CONTROLUL

Intrarea și ieșirea din zonă

Toate intrările și ieșirile din zona de pescuit a Capului Verde ale unei nave a UE titulare a unei autorizații de pescuit trebuie notificate Capului Verde cu 3 ore înaintea intrării sau ieșirii.

La notificarea intrării sau ieșirii sale, nava comunică în special:

- (i) data, ora și punctul de trecere prevăzute;
- (ii) cantitatea din fiecare specie deținută la bord, identificată prin codul FAO alpha-3, exprimată în kilograme greutate în viu sau, după caz, prin numărul de indivizi;
- (iii) prezentarea produselor.

Notificarea se efectuează în mod prioritar prin curier electronic sau, în lipsa acestuia, prin fax sau radio, la o adresă electronică, un număr de apel sau pe o frecvență comunicate de Capul Verde. Capul Verde notifică fără întârziere navelor interesate și UE orice schimbare a adresei electronice, a numărului de apel sau a frecvenței respective.

Navele care sunt depistate în timp ce pescuiesc în zona Capului Verde fără a-și fi notificat prezența în prealabil sunt considerate a fi nave care pescuiesc fără autorizație.

Inspecția pe mare

Inspecția pe mare în zona Capului Verde a navelor UE titulare ale unei autorizații de pescuit se va efectua de către nave și inspectori ai Capului Verde care pot fi identificați în mod clar ca aparținând controlului activităților de pescuit.

Înainte de a urca la bord, inspectorii Capului Verde previn navele UE cu privire la intenția de a efectua o inspecție. Inspecția va fi efectuată de maximum doi inspectori, care vor trebui să își dovedească identitatea și calitatea de inspectori înainte de efectuarea inspecției.

Inspectorii Capului Verde vor petrece la bordul navei UE numai timpul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor legate de inspecție. Aceștia vor desfășura inspecția astfel încât să se reducă la minimum impactul pentru navă, pentru activitatea de pescuit și pentru încărcătura navei.

Capul Verde poate autoriza UE să participe la inspecțiile pe mare în calitate de observator.

Comandantul navei UE trebuie să faciliteze urcarea la bord și munca inspectorilor Capului Verde.

La sfârșitul fiecărei inspecții, inspectorii Capului Verde elaborează un raport de inspecție. Comandantul navei UE are dreptul de a introduce comentarii în raportul de inspecție. Raportul de inspecție se semnează de către inspectorul care l-a redactat și de către comandantul navei UE.

Înainte de părăsirea navei, inspectorii Capului Verde remit o copie a raportului de inspecție comandantului navei UE. Capul Verde transmite UE o copie a raportului de inspecție în termen de 8 zile de la inspecție.

Inspecția în port

Inspecția în port a navelor UE care debarcă sau transbordează în apele unui port al Capului Verde capturile efectuate în zona Capului Verde se va efectua de către inspectori ai Capului Verde care pot fi identificați în mod clar ca aparținând controlului activităților de pescuit.

Inspecția va fi efectuată de maximum doi inspectori, care vor trebui să își dovedească identitatea și calitatea de inspectori înainte de efectuarea inspecției. Inspectorii Capului Verde vor petrece la bordul navei UE numai timpul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor legate de inspecție și vor conduce inspecția astfel încât să se reducă la minimum impactul pentru navă, pentru operațiunile de debarcare sau de transbordare, precum și pentru încărcătură.

Capul Verde poate autoriza UE să participe la inspecțiile în port în calitate de observator.

Comandantul navei UE trebuie să faciliteze munca inspectorilor Capului Verde.

La sfârșitul fiecărei inspecții, inspectorul Capului Verde elaborează un raport de inspecție. Comandantul navei UE are dreptul de a introduce comentarii în raportul de inspecție. Raportul de inspecție se semnează de către inspectorul care l-a redactat și de către comandantul navei UE.

La sfârșitul inspecției, inspectorul Capului Verde remite o copie a raportului de inspecție comandantului navei UE. Capul Verde transmite UE o copie a raportului de inspecție în termen de 8 zile de la inspecție.

CAPITOLUL VII

SISTEMUL DE MONITORIZARE PRIN SATELIT (VMS)

Mesajele de poziție a navelor – sistemul VMS

Atunci când se află în zona Capului Verde, navele UE titulare ale unei autorizații de pescuit trebuie să fie echipate cu un sistem de monitorizare prin satelit (Vessel Monitoring System – VMS), care asigură comunicarea automată și continuă a poziției lor, la fiecare oră, către centrul de control al activităților de pescuit (Fisheries Monitoring Center – FMC) al statului lor de pavilion.

Fiecare mesaj de poziție trebuie

(i) să conțină:

- (a) datele de identificare a navei;
- (b) poziția geografică cea mai recentă a navei (longitudine, latitudine), cu o marjă de eroare mai mică de 500 de metri și cu un interval de încredere de 99 %;
- (c) data și ora înregistrării poziției;
- (d) viteza și cursul navei;

(ii) să fie configurat conform formatului menționat în apendicele 4 la prezenta anexă.

Prima poziție înregistrată după intrarea în zona Capului Verde va fi identificată prin codul „ENT”. Toate pozițiile subsecvente vor fi identificate prin codul „POS”, cu excepția primei poziții înregistrate după ieșirea din zona Capului Verde, care va fi identificată prin codul „EXI”.

Centrul de monitorizare a activităților de pescuit al statului de pavilion asigură procesarea automată și, dacă este cazul, transmiterea electronică a mesajelor de poziție. Mesajele de poziție trebuie înregistrate în mod securizat și conservate timp de trei ani.

Transmiterea de către navă în caz de pană a sistemului VMS

Comandantul trebuie să se asigure că sistemul VMS este pe deplin operațional în orice moment și că mesajele de poziție sunt transmise în mod corect către FMC al statului de pavilion.

În caz de pană, sistemul VMS al navei trebuie reparat sau înlocuit în termen de o lună. După scurgerea acestui interval, nava respectivă nu va mai fi autorizată să pescuiască în zona Capului Verde.

Navele care pescuiesc în zona Capului Verde și al căror sistem VMS este defectuos vor trebui să își comunice mesajele de poziție prin curier electronic, prin radio sau prin fax către FMC al statului de pavilion cel puțin la fiecare patru ore, transmițând toate informațiile obligatorii.

Comunicarea securizată a mesajelor de poziție către Capul Verde

FMC al statului de pavilion transmite automat mesajele de poziție ale navelor respective către FMC al Capului Verde. FMC al statului de pavilion și cel al Capului Verde fac schimb de adrese electronice de contact și se informează reciproc fără întârziere cu privire la orice modificare a acestor adrese.

Transmiterea mesajelor de poziție între FMC al statului de pavilion și cel al Capului Verde se face pe cale electronică printr-un sistem securizat de comunicare.

FMC al Capului Verde informează fără întârziere FMC al statului de pavilion și UE cu privire la orice întrerupere în recepționarea mesajelor de poziție consecutive ale unei nave titulare de autorizație de pescuit câtă vreme nava respectivă nu și-a notificat ieșirea din zonă.

Disfuncții ale sistemului de comunicare

Capul Verde se asigură de compatibilitatea echipamentului său electronic cu cel al FMC al statului de pavilion și informează UE fără întârziere cu privire la orice disfuncții în comunicarea și recepționarea mesajelor de poziție, în vederea găsirii unei soluții tehnice în cel mai scurt timp. Orice eventual litigiu se supune comisiei mixte.

Comandantul va fi considerat ca fiind responsabil de orice manipulare a sistemului VMS al navei de natură să perturbe funcționarea acestuia sau să falsifice mesajele de poziție. Toate infracțiunile vor fi sancționate în conformitate cu legislația în vigoare a Capului Verde.

Revizuirea frecvenței mesajelor de poziție

Pe baza unor elemente fondate care conduc la suspiciunea de infracțiune, Capul Verde poate solicita FMC al statului de pavilion, cu copie la UE, să reducă intervalul de trimitere a mesajelor de poziție ale unei nave la treizeci de minute pe o perioadă de anchetă determinată. Aceste elemente doveditoare trebuie transmise de Capul Verde către FMC al statului de pavilion, precum și către UE. Centrul de monitorizare a activităților de pescuit al statului de pavilion trimite fără întârziere Capului Verde mesajele de poziție potrivit noii frecvențe.

La sfârșitul perioadei de anchetă determinate, Capul Verde informează FMC al statului de pavilion și UE cu privire la eventualele măsuri luate.

CAPITOLUL VIII

INFRAȚIUNI

Regimul infracțiunilor

Orice infracțiune comisă de o navă a UE titulară a unei autorizații de pescuit în conformitate cu dispozițiile prezentei anexe trebuie menționată într-un raport de inspecție.

Semnarea raportului de inspecție de către comandant nu aduce atingere dreptului de apărare al armatorului față de infracțiunea denunțată.

Arestarea navei – Reuniunea de informare

Dacă legislația în vigoare a Capului Verde prevede acest lucru pentru infracțiunea denunțată, orice navă a UE aflată în situație de infracțiune poate fi obligată să oprească activitatea de pescuit și, în cazul în care nava se află pe mare, să revină într-un port din Capul Verde.

Capul Verde notifică UE, în termen de maximum 24 de ore, orice arestare a unei nave a UE titulară a unei autorizații de pescuit. Această notificare este însoțită de elemente doveditoare cu privire la infracțiunea denunțată.

Înainte de a se lua orice măsură împotriva navei, a comandantului, a echipajului sau a încărcăturii, cu excepția măsurilor menite să conserve probele, Capul Verde organizează, la cererea UE, în termen de o zi lucrătoare după notificarea arestării navei, o reuniune de informare pentru clarificarea faptelor care au condus la arestarea navei și la expunerea acesteia la eventuale măsuri. La această reuniune de informare poate asista un reprezentant al statului de pavilion al navei.

Sanționarea infracțiunii – Procedura de conciliere

Sanționarea infracțiunii denunțate se determină de către Capul Verde în conformitate cu dispozițiile legislației naționale în vigoare.

Atunci când soluționarea infracțiunii implică o procedură judiciară, înainte de lansarea acesteia, cu condiția ca infracțiunea să nu reprezinte un act cu caracter penal, se inițiază o procedură de conciliere între Capul Verde și UE pentru stabilirea elementelor și a gravității sancțiunii. La această procedură de conciliere poate participa un reprezentant al statului de pavilion al navei. Procedura de conciliere se încheie în cel mult trei zile de la notificarea arestării navei.

Procedura judiciară – Cauțiunea bancară

Dacă procedura de conciliere eșuează și infracțiunea este adusă în fața instanței judiciare competente, armatorul navei infractoare depune o cauțiune bancară la o bancă desemnată de Capul Verde, a cărei valoare, stabilită de Capul Verde, acoperă costurile legate de arestarea navei, amenda estimată și eventualele indemnizații compensatorii. Cauțiunea bancară este blocată până la încheierea procedurii judiciare.

Cauțiunea bancară se deblochează și se rambursează armatorului fără întârziere după pronunțarea hotărârii:

- (a) integral, dacă nu s-a pronunțat nicio sancțiune;
- (b) în limita soldului restant, dacă sancțiunea aplicată atrage o amendă inferioară nivelului cauțiunii bancare.

Capul Verde informează UE cu privire la rezultatele procedurii judiciare în termen de 8 zile de la pronunțarea hotărârii.

Eliberarea navei și a echipajului

Nava și echipajul acesteia sunt autorizați să părăsească portul imediat după soluționarea sancțiunii prin procedura de conciliere sau după depunerea cauțiunii bancare.

CAPITOLUL IX

ÎMBARCAREA MARINARILOR

Numărul de marinari care trebuie imbarcați

Pe durata campaniei lor de pescuit în zona Capului Verde, navele UE trebuie să imbarce marinari din Capul Verde în următoarele limite:

- (a) cel puțin 6 marinari pentru flota de nave de pescuit ton cu plase-pungă;
- (b) cel puțin 2 marinari pentru flota de nave de pescuit ton cu platformă și paragate;
- (c) cel puțin 5 marinari pentru flota de nave de pescuit cu paragate plutitoare;

Armatorii vor face toate eforturile pentru a imbarca la bord mai mulți marinari din Capul Verde.

Libera alegere a marinarilor

Capul Verde menține lista marinarilor capverdieni calificați pentru a fi imbarcați pe navele UE.

Armatorul (sau reprezentantul acestuia) alege în mod liber pentru imbarcare dintre marinarii capverdieni de pe această listă și notifică Capului Verde înscrierea acestora în registrul echipajului.

Contractele marinarilor

Pentru marinarii capverdieni, contractul de muncă este stabilit de armator sau de reprezentantul acestuia și de marinar, reprezentat eventual de sindicatul său. Contractul este vizat de autoritatea maritimă a Capului Verde. Acesta prevede în special data și portul de imbarcare.

Contractul garantează marinarului faptul că va beneficia de sistemul de asigurări sociale aplicabil în Capul Verde, inclusiv asigurarea de viață, de sănătate și în caz de accident.

O copie a contractului se înmânează părților semnate.

Drepturile fundamentale la muncă enunțate în declarația Organizației Internaționale a Muncii (OIM) sunt recunoscute pentru marinarii din Capul Verde. Este vorba, în special, de libertatea de asociere și de recunoașterea efectivă a dreptului la negociere colectivă, precum și de eliminarea discriminării cu privire la încadrarea în muncă și profesie.

Salariile marinarilor

Salariile marinarilor din Capul Verde sunt plătite de armatori. Salariul se stabilește înainte de acordarea autorizației de pescuit, de comun acord între armator sau reprezentantul acestuia și Capul Verde.

Salariul nu poate fi inferior salariului echipajelor navelor naționale și nici normelor OIM.

Obligațiile marinarului

Marinarul trebuie să se prezinte la comandantul navei care i-a fost desemnată în prețuia datei de îmbarcare menționate în contractul său. Comandantul îl informează pe marinar cu privire la data și ora îmbarcării. În cazul în care marinarul renunță sau nu se prezintă la data și ora prevăzute pentru îmbarcare, contractul marinarului este considerat caduc, iar armatorul este exonerat în mod automat de obligația de a lua la bord marinarul respectiv. În acest caz, armatorul nu este supus niciunei sancțiuni financiare sau plăți compensatorii.

Neîmbarcarea marinarilor capverdieni

Armatorii unei flote care nu îmbarcă marinari din Capul Verde trebuie să verse, înainte de data de 30 septembrie anului în curs, pentru fiecare marinar care depășește numărul stabilit la începutul prezentului capitol, o sumă forfetară de 20 EUR pe zi de prezență a navelor lor în zona Capului Verde.

Capul Verde utilizează suma respectivă pentru finanțarea calificării marinarilor naționali.

CAPITOLUL X

OBSERVATORII CAPULUI VERDE

Observarea activităților de pescuit

Navele care dețin o autorizație de pescuit sunt supuse în cadrul acordului unui regim de observare a activităților lor de pescuit.

Acest regim de observare respectă dispozițiile recomandărilor adoptate de ICCAT (Comisia Internațională pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic).

Navele și observatorii desemnați

Capul Verde desemnează navele UE care trebuie să îmbarce un observator, precum și observatorii stabiliți pentru acestea cu cel mult 15 zile înainte de data prevăzută pentru îmbarcarea observatorului.

În momentul eliberării autorizației de pescuit, Capul Verde informează UE și armatorul sau pe reprezentantul acestuia cu privire la navele și la observatorii desemnați, precum și cu privire la durata șederii observatorului la bordul fiecărei nave. Capul Verde trebuie să informeze fără întârziere UE și armatorul sau pe reprezentantul acestuia cu privire la toate modificările privind navele și observatorii desemnați.

Capul Verde trebuie să depună eforturi pentru a nu desemna observatori pentru navele care, în cadrul activităților lor în alte zone de pescuit decât cele din Capul Verde, au deja un observator la bord sau care au deja obligația oficială de a îmbarca un observator pe durata campaniei de pescuit în cauză.

Durata șederii la bord a observatorului nu poate depăși intervalul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor sale.

Contribuția financiară forfetară

În momentul plății redevenței, armatorul varsă Capului Verde, pentru fiecare navă, o sumă forfetară de 100 EUR pe an.

Salariul observatorului

Salariul și contribuțiile sociale ale observatorului sunt suportate de Capul Verde.

Condiții de îmbarcare

Condițiile de îmbarcare a observatorului, în special durata șederii la bord, sunt stabilite de comun acord între armator sau reprezentantul acestuia și Capul Verde.

La bord, observatorul trebuie tratat ca un ofițer. Cu toate acestea, cazarea la bord a observatorului ține seama de structura tehnică a navei.

Cheltuielile de cazare și de hrană la bordul navei sunt suportate de armator.

Comandantul ia toate măsurile care țin de responsabilitatea sa pentru a asigura securitatea fizică și morală a observatorului.

Observatorului trebuie să i se pună la dispoziție toate facilitățile necesare pentru îndeplinirea sarcinilor sale. Observatorul trebuie să aibă acces la mijloacele de comunicare, la documentele legate de activitățile de pescuit ale navei, în special la jurnalul de pescuit și la jurnalul de navigație, precum și la părțile navei legate direct de sarcinile sale.

Obligația observatorului

Pe toată durata șederii sale la bordul navei, observatorul:

- (a) ia toate măsurile corespunzătoare pentru a nu întrerupe sau împiedica operațiunile de pescuit;
- (b) respectă bunurile și echipamentele aflate la bord;
- (c) respectă confidențialitatea tuturor documentelor aparținând navei.

Îmbarcarea și debarcarea observatorului

Observatorul este imbarcat într-un port ales de armator.

Armatorul sau reprezentantul acestuia comunică Capului Verde, cu un preaviz de 10 zile înainte de imbarcare, data, ora și portul de imbarcare al observatorului. Atunci când observatorul este imbarcat într-o țară străină, cheltuielile de călătorie ale acestuia până în portul de imbarcare sunt suportate de armator.

În cazul în care observatorul nu se prezintă pentru imbarcare în termen de 12 ore de la data și ora prevăzute, armatorul este exonerat în mod automat de obligația de a-l lua la bord pe observatorul respectiv. Armatorul este liber să părăsească portul și să înceapă operațiunile de pescuit.

Atunci când observatorul nu este debarcat într-un port din Capul Verde, armatorul suportă cheltuielile de repatriere a observatorului în Capul Verde în cel mai scurt timp.

Sarcinile observatorului

Observatorul îndeplinește următoarele sarcini:

- (a) observă activitățile de pescuit ale navei;
- (b) verifică poziția navei în timpul operațiilor de pescuit;
- (c) prelevează probe biologice în cadrul programelor științifice;
- (d) consemnează uneltele de pescuit utilizate;
- (e) verifică datele privind capturile efectuate în zona Capului Verde înregistrate în jurnalul de bord;
- (f) verifică procentajele capturilor secundare și estimează volumul capturilor aruncate peste bord;
- (g) își comunică observațiile prin radio, fax sau curier electronic, cel puțin o dată pe săptămână în timp ce nava operează în zona Capului Verde, inclusiv volumul la bord al capturilor principale și secundare.

Raportul observatorului

Înainte de a părăsi nava, observatorul prezintă comandantului navei un raport cuprinzând observațiile sale. Comandantul navei are dreptul de a introduce comentarii în raportul observatorului. Raportul se semnează de către observator și de către comandant. Comandantul primește o copie a raportului observatorului.

Observatorul își depune raportul în Capul Verde, care transmite o copie UE în termen de 8 zile de la debarcarea observatorului.

Apendice la prezenta Anexă

1. Apendicele 1 – Formular de cerere pentru o autorizație de pescuit
 2. Apendicele 2 – Fișe tehnice
 3. Apendicele 3 – Jurnalul de pescuit
 4. Apendicele 4 – Formatul mesajului de poziție de la VMS
-

Apendicele 1

Formular de cerere pentru o autorizație de pescuit

MINISTERUL PESCUITULUI

Cerere de licență pentru navele străine de pescuit industrial:

1. Numele armatorului:
2. Adresa armatorului:
3. Numele reprezentantului sau al agentului local al armatorului:
4. Adresa reprezentantului sau a agentului local al armatorului:
5. Numele comandantului:
6. Denumirea navei:
7. Numărul de înmatriculare:
8. Data și locul construcției:
9. Naționalitatea pavilionului:
10. Portul de înregistrare:
11. Portul de echipare:
12. Lungimea (h.t.):
13. Lățimea:
14. Tonajul brut:
15. Tonajul net:
16. Capacitatea calei:
17. Capacitatea de refrigerare și de congelare:
18. Tipul și puterea motorului:
19. Uneltele de pescuit:
20. Numărul de marinari:
21. Sistemul de comunicații:
22. Indicativ de apel
23. Semnele de recunoaștere:
24. Operațiunile de pescuit care urmează a fi efectuate:
25. Locul de debarcare a capturilor:
26. Zonele de pescuit:
27. Speciile de capturat:
28. Perioada de valabilitate:
29. Condiții speciale:
30. Alte activități ale solicitantului în Capul Verde

Avizul Direcției Generale a Pescuitului:

Observațiile Ministerului pentru Pescuit, Agricultură și Mediul Rural:

Apendicele 2

Fișe tehnice

FIȘA 1: NAVE DE PESCUIT TON CU PLATFORMĂ ȘI PARAGATE

(2) Zona de pescuit:	
Peste 12 mile marine față de linia de bază	
(3) Echipament autorizat	
Undițe	
(4) Capturi secundare:	
Respectarea recomandărilor ICCAT și FAO.	
(5) Tonaj autorizat/Redevențe	
Redevențe suplimentare per tonă pescuită:	25 EUR/tonă
Redevență forfetară anuală:	450 EUR pentru 18 tone per navă
Numărul de nave autorizate să pescuiască:	11 nave
(6) Stimulent financiar pentru debarcarea voluntară și vânzarea capturilor	
Navele care debarcă în mod voluntar într-un port din Capul Verde beneficiază de o reducere a redevenței de 5 EUR per tonă debarcată. Se acordă o reducere suplimentară de 5 EUR per tonă vândută în cazul vânzării de produse pescărești către o fabrică de transformare din Capul Verde. Acest mecanism se aplică până la maximum 50 % din decontul final al capturilor.	

FIȘA 2: NAVE DE PESCUIT TON CU PLASE-PUNGĂ ȘI NAVE DE PESCUIT CU PARAGATE PLUTITOARE

(1) Zona de pescuit	
Peste 12 mile marine față de linia de bază	
(2) Echipament autorizat	
Plasă pungă	
Paragate plutitoare	
(3) Capturi secundare:	
Respectarea recomandărilor ICCAT și FAO.	
(4) Tonaj autorizat/Redevențe	
Redevență suplimentară per tonă capturată	35 EUR/tonă
Redevență forfetară anuală:	4 375 EUR pentru 125 tone per navă de pescuit ton cu plase-pungă 3 150 EUR pentru 90 tone per navă de pescuit cu paragage plutitoare
Numărul de nave autorizate să pescuiască	28 de nave de pescuit cu plase-pungă 35 de nave de pescuit cu paragage plutitoare
(5) Stimulent financiar pentru debarcarea voluntară și vânzarea capturilor	
Navele care debarcă în mod voluntar într-un port din Capul Verde beneficiază de o reducere a redevenței de 5 EUR per tonă debarcată. Se acordă o reducere suplimentară de 5 EUR per tonă vândută în cazul vânzării de produse pescărești către o fabrică de transformare din Capul Verde. Acest mecanism se aplică până la maximum 50 % din decontul final al capturilor.	

Apendicele 4

Formatul mesajului de poziție de la VMS

COMUNICAREA MESAJELOR VMS CĂTRE CAPUL VERDE

RAPORT DE POZIȚIE

Date	Codul	Obligatoriu sau facultativ?	Cuprins
Începutul înregistrării	SR	O	Detaliu despre sistem – indică începutul înregistrării
Destinatar	AD	O	Detaliu despre mesaj – destinatar. Codul ISO alpha-3 al țării
Expeditor	FR	O	Detaliu despre mesaj – expeditor. Codul ISO alpha-3 al țării
Statul de pavilion	FS	F	
Tipul mesajului	TM	O	Detaliu despre mesaj – tip de mesaj „POS”
Indicativul de apel radio	RC	O	Detaliu despre navă – indicativul de apel radio internațional al navei
Numărul de referință intern al părții contractante	IR	F	Detaliu despre navă – numărul unic al părții contractante (cod ISO-3 al statului de pavilion urmat de un număr)
Numărul de înmatriculare extern	XR	O	Detaliu despre navă – numărul marcat pe partea laterală a navei
Latitudine	LA	O	Detaliu poziție navă – poziția în grade și minute N/S GGMM (WGS-84)
Longitudine	LO	O	Detaliu poziție navă – poziția în grade și minute E/V GGMM (WGS-84)
Curs	CO	O	Ruta navei pe scala de 360°
Viteză	SP	O	Viteza navei în zeci de noduri
Data	DA	O	Detaliu despre poziția navei – data înregistrării poziției OUC (AAAALLZZ)
Ora	TI	O	Detaliu despre poziția navei – ora înregistrării poziției OUC (HHMM)
Sfârșitul înregistrării	ER	O	Detaliu despre sistem – indică sfârșitul înregistrării

Set de caractere: ISO 8859.1

O transmisie de date este structurată după cum urmează:

- o bară oblică dublă (//) și un cod de câmp indică începutul transmisiei;
- o bară oblică simplă (/) separă codul de câmp și datele.

Datele facultative se introduc între începutul și sfârșitul înregistrării.

REGULAMENTE

REGULAMENTUL (UE) NR. 660/2011 AL CONSILIULUI

din 9 iunie 2011

privind alocarea posibilităților de pescuit în conformitate cu Protocolul încheiat între Comunitatea Europeană și Republica Capului Verde de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute în Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului în vigoare între cele două părți

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 43 alineatul (3),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) La 19 decembrie 2006, Consiliul a adoptat Regulamentul (CE) nr. 2027/2006 privind încheierea Acordului de parteneriat în sectorul pescuitului dintre Comunitatea Europeană și Republica Capului Verde ⁽¹⁾ („acordul de parteneriat”).
- (2) La 22 decembrie 2010, a fost parafat un nou protocol („noul protocol”) la acordul de parteneriat. Noul protocol acordă navelor din UE posibilitatea de a pescui în apele asupra cărora Capul Verde deține suveranitatea sau jurisdicția în sectorul pescuitului.
- (3) Consiliul a adoptat la 9 iunie 2011 Decizia 2011/405/UE ⁽²⁾ privind semnarea și aplicarea cu titlu provizoriu a noului protocol.
- (4) Ar trebui să se stabilească metoda de alocare a posibilităților de pescuit pentru statele membre pentru perioada de aplicare a noului protocol.
- (5) În conformitate cu articolul 10 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1006/2008 al Consiliului din 29 septembrie 2008 privind autorizațiile pentru activitățile de pescuit ale navelor de pescuit comunitare în afara apelor comunitare și accesul navelor țărilor terțe în apele comunitare ⁽³⁾, în cazul în care se constată că posibilitățile de pescuit alocate Uniunii în temeiul noului protocol nu sunt utilizate pe deplin, Comisia informează statele membre în cauză. Se consideră că absența unui răspuns într-un termen care trebuie stabilit de Consiliu

echivalează cu confirmarea faptului că navele statului membru în cauză nu utilizează pe deplin posibilitățile lor de pescuit alocate pe perioada în cauză. Ar trebui să fie stabilit termenul respectiv.

- (6) Dat fiind că protocolul în vigoare expiră la 31 august 2011 ar trebui ca prezentul regulament să intre în vigoare în ziua următoare datei publicării sale în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* și să se aplice începând cu 1 septembrie 2011,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

- (1) Posibilitățile de pescuit alocate în temeiul Protocolului încheiat între Uniunea Europeană și Republica Capului Verde de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute în Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului în vigoare între cele două părți („protocolul”) se repartizează între statele membre după cum urmează:

- (a) nave de pescuit ton cu plasă-pungă:

Spania	16 nave
Franța	12 nave

- (b) nave de pescuit cu paragate plutitoare:

Spania	26 nave
Portugalia	9 nave

- (c) nave de pescuit cu platformă și paragate:

Spania	7 nave
Franța	4 nave

⁽¹⁾ JO L 414, 30.12.2006, p. 1.

⁽²⁾ A se vedea pagina 1 din prezentul Jurnal Oficial.

⁽³⁾ JO L 286, 29.10.2008, p. 33.

(2) Regulamentul (CE) nr. 1006/2008 se aplică fără a aduce atingere Acordului de parteneriat în sectorul pescuitului dintre Comunitatea Europeană și Republica Capului Verde.

(3) În cazul în care cererile de autorizații de pescuit din partea statelor membre menționate la alineatul (1) nu epuizează posibilitățile de pescuit stabilite prin protocol, Comisia ia în considerare cererile de autorizații de pescuit din partea oricărui alt stat membru în conformitate cu articolul 10 din Regulamentul (CE) nr. 1006/2008.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Termenul menționat la articolul 10 alineatul (1) din regulamentul menționat se stabilește ca fiind de zece zile lucrătoare.

Se aplică începând cu 1 septembrie 2011.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Luxemburg, 9 iunie 2011.

Pentru Consiliu

Președintele

PINTÉR S.

REGULAMENTUL (UE) NR. 661/2011 AL COMISIEI**din 8 iulie 2011****de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1418/2007 privind exportul anumitor deșeuri destinate recuperării către anumite țări care nu sunt membre ale OCDE****(Text cu relevanță pentru SEE)**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1013/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 iunie 2006 privind transferurile de deșeuri ⁽¹⁾, în special articolul 37 alineatul (2) al treilea paragraf,

după consultarea țărilor în cauză,

întrucât:

Comisia a primit informații suplimentare referitoare la Bosnia și Herțegovina și Malaezia. Prin urmare, pentru a se ține cont de

acestea, anexa la Regulamentul (CE) nr. 1418/2007 al Comisiei ⁽²⁾ ar trebui să fie modificată,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Anexa la Regulamentul (CE) nr. 1418/2007 se modifică în conformitate cu anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*Prezentul regulament intră în vigoare în a paisprezecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 8 iulie 2011.

Pentru Comisie
Președintele
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ JO L 190, 12.7.2006, p. 1.⁽²⁾ JO L 316, 4.12.2007, p. 6.

ANEXĂ

Anexa la Regulamentul (CE) nr. 1418/2007 se modifică după cum urmează:

1. Rubrica pentru Bosnia și Herțegovina se înlocuiește cu următorul text:

„Bosnia și Herțegovina

(a)	(b)	(c)	(d)
			Sub codul B1010: — Resturi de fier și oțel — Resturi de cupru — Resturi de aluminiu — Resturi de zinc — Resturi de staniu
			Sub codul B1020: — Resturi de plumb (excluzând bateriile pe bază de acid și plumb)
			B1050
			B1090
			B1100: — Zguri de staniu conținând tantal, cu mai puțin de 0,5 % staniu
			Sub codul B1120: — Metale de tranziție, cu excepția deșeurilor de catalizatori (catalizatori uzați, catalizatori lichizi uzați sau alți catalizatori) incluse în lista A Scandiu Vanadiu Mangan Cobalt Cupru Ytriu Niobiu Hafniu Tungsten Titan Crom Fier Nichel Zinc Zirconiu Molibden Tantal Reniu
			B1130
			B2020

(a)	(b)	(c)	(d)
			B3010
			B3020
			B3050
			B3065
			B3140
			GC 020"

2. Rubrica pentru Malaezia referitoare la codul de deșeu GH013 se înlocuiește cu următorul text:

„**Malaezia**

(a)	(b)	(c)	(d)
			GH013 3915 30 ex 390410-40"

REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) NR. 662/2011 AL COMISIEI**din 8 iulie 2011****de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

COMISIA EUROPEANĂ,

întrucât:

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole (Regulamentul unic OCP) ⁽¹⁾,având în vedere Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 al Comisiei din 7 iunie 2011 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului în sectorul fructelor și legumelor și în sectorul fructelor și legumelor procesate ⁽²⁾, în special articolul 136 alineatul (1),

Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din cadrul Runde Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a valorilor forfetare de import din țări terțe pentru produsele și perioadele menționate în partea A din anexa XVI la regulamentul respectiv,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Valorile forfetare de import prevăzute la articolul 136 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 sunt stabilite în anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare la 9 iulie 2011.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 8 iulie 2011.

*Pentru Comisie,
pentru președinte*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

⁽¹⁾ JO L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ JO L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANEXĂ

Valorile forfetare de import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

(EUR/100 kg)

Cod NC	Codul țărilor terțe ⁽¹⁾	Valoare forfetară de import
0702 00 00	EC	20,9
	MK	26,7
	TR	53,0
	US	26,0
	ZZ	31,7
0707 00 05	TR	98,5
	ZZ	98,5
0709 90 70	AR	27,2
	EC	26,5
	TR	110,5
	ZZ	54,7
0805 50 10	AR	71,3
	BR	42,9
	TR	73,2
	UY	67,1
	ZA	67,6
	ZZ	64,4
0808 10 80	AR	150,8
	BR	83,1
	CA	105,7
	CL	96,5
	CN	111,0
	EC	60,7
	NZ	110,2
	US	147,9
	UY	50,2
	ZA	96,4
	ZZ	101,3
0808 20 50	AR	100,9
	AU	75,6
	CL	112,4
	CN	81,6
	NZ	137,5
	ZA	99,3
	ZZ	101,2
0809 10 00	TR	258,2
	XS	101,8
	ZZ	180,0
0809 20 95	CL	298,8
	SY	253,3
	TR	284,4
	ZZ	278,8
0809 40 05	BA	70,7
	ZZ	70,7

⁽¹⁾ Nomenclatorul țărilor, astfel cum este stabilit prin Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” reprezintă „alte origini”.

REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) NR. 663/2011 AL COMISIEI**din 8 iulie 2011****de modificare a prețurilor reprezentative și a valorilor taxelor suplimentare de import pentru anumite produse din sectorul zahărului, stabilite prin Regulamentul (UE) nr. 867/2010 pentru anul de comercializare 2010/11**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) ⁽¹⁾,având în vedere Regulamentul (CE) nr. 951/2006 al Comisiei din 30 iunie 2006 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 318/2006 al Consiliului în ceea ce privește schimburile cu țările terțe în sectorul zahărului ⁽²⁾, în special articolul 36 alineatul (2) al doilea paragraf a doua teză,

întrucât:

- (1) Valorile prețurilor reprezentative și ale taxelor suplimentare aplicabile la importul de zahăr alb, de zahăr

brut și de anumite siropuri pentru anul de comercializare 2010/11 s-au stabilit prin Regulamentul (UE) nr. 867/2010 al Comisiei ⁽³⁾. Aceste prețuri și taxe au fost modificate ultima dată prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 659/2011 al Comisiei ⁽⁴⁾.

- (2) Având în vedere datele de care dispune în prezent Comisia, se impune modificarea valorilor respective, în conformitate cu normele și procedurile prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 951/2006,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Prețurile reprezentative și taxele suplimentare aplicabile la importul produselor menționate la articolul 36 din Regulamentul (CE) nr. 951/2006, stabilite de Regulamentul (UE) nr. 867/2010 pentru anul de comercializare 2010/11, se modifică și figurează în anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare la 9 iulie 2011.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 8 iulie 2011.

*Pentru Comisie,
pentru președinte*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

⁽¹⁾ JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ JO L 178, 1.7.2006, p. 24.

⁽³⁾ JO L 259, 1.10.2010, p. 3.

⁽⁴⁾ JO L 180, 8.7.2011, p. 45.

ANEXĂ

Valori modificate ale prețurilor reprezentative și ale taxelor suplimentare de import pentru zahărul alb, zahărul brut și produsele înscrise la codul NC 1702 90 95 aplicabile începând cu 9 iulie 2011

(EUR)

Codul NC	Valoarea prețului reprezentativ la 100 kg net din produsul în cauză	Valoarea taxei suplimentare la 100 kg net din produsul în cauză
1701 11 10 ⁽¹⁾	49,02	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	49,02	0,20
1701 12 10 ⁽¹⁾	49,02	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	49,02	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	57,15	0,32
1701 99 10 ⁽²⁾	57,15	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	57,15	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,57	0,18

⁽¹⁾ Stabilire pentru calitatea standard, astfel cum este definită la punctul III din anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.

⁽²⁾ Stabilire pentru calitatea standard, astfel cum este definită la punctul II din anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.

⁽³⁾ Stabilire la 1 % de conținut de zaharoză.

Prețul abonamentelor în 2011
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

RO